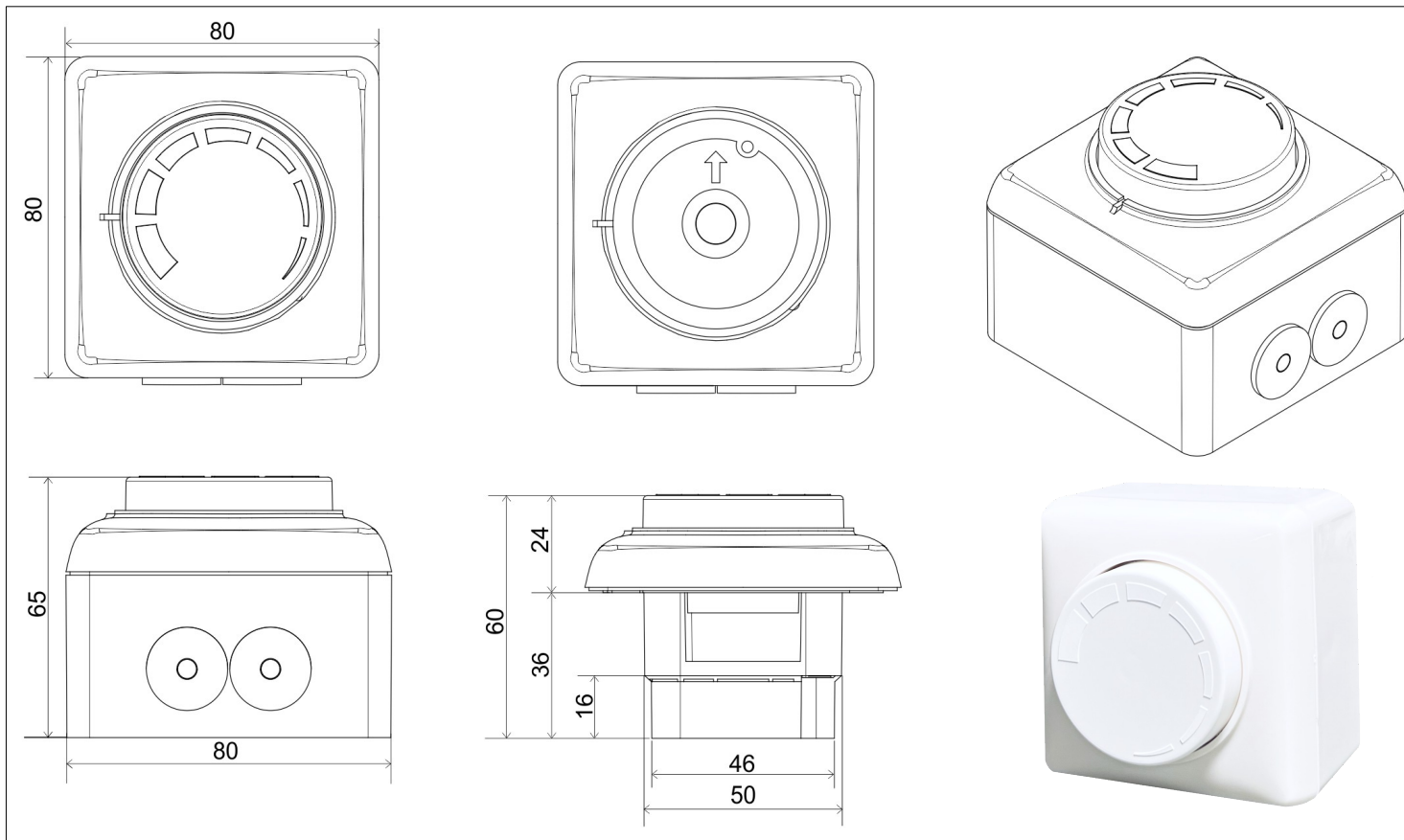
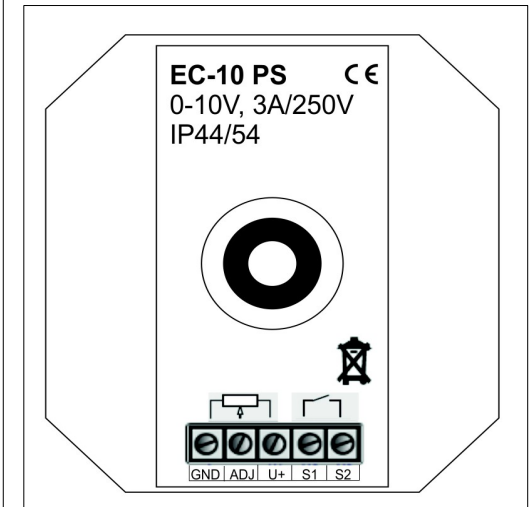


LT Originalios naudojimo taisyklės Reguliatorius EC-10 PS (paspaudžiamas jungiklis)		PL Oryginalna instrukcja Potencjometr EC wentylatorów EC-10 PS		EN Original user manual Controller EC-10 PS (push switch)	
Reguliatorius skirtas EC-10 PS (elektroninio komutavimo) motorų sukimosi greičio valdymui potenciometro pagalba. Taip pat gali būti naudojamas ir kitiems įrenginiams, kuriems reikalingas 0..10 VDC valdymo signalas. Reguliatorius EC-10 PS turi papildomą relinį išėjimą, susijungiantį/atsijungiantį, paspaudus rankenėlę. Reguliatoriaus 0-10VDC išėjimas reguliuojamas pasukant rankenėlę. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimo ar protine negalia arba nemokant ir neturint patirties, išskyrus, kai saugiai naudoti prietaisą išmoko ir prižiūri atsakingas už jų saugumą asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad jie nežaistų su prietaisu.		Potencjometr przeznaczony jest do bezpośredniego sterowania wentylatorami EC, w których wymagany jest sygnał sterujący 0–10 V DC. Potencjometr serii EC-10 PS posiada dodatkowe wyjście przekaźnikowe, które załącza/rozłącza się po naciśnięciu przełącznika/pokrętle. Napięcie wyjściowe potencjometru 0–10 V DC można regulować poprzez obrót pokrętła. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdując się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.		The controller is designed for direct control or nominal value present of EC-10 PS fans with potentiometer input or any application where a 0..10 VDC control signal is required. The controller EC-10 PS has an additional relay output that connects/disconnects when the switch/knob is pushed. The controller's 0-10VDC output is adjustable by turning the knob. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.	
Techniniai duomenys: - Maitinimo įtampa: 10 VAC. - Reguliavimo ribos: 0..20 kΩ. Potenciometas 20 kΩhm. - Išėjimo signalas: 0..10 VDC. - Relinis išėjimas: 3A/250 VAC, 10A/12 VDC. - Saugos klasė: IP44/54. Kai montuojama potinkinėje dėžutėje – IP44. Kai montuojama viršutinėje dėžutėje – IP54. - Maksimali aplinkos temperatūra: 0..40°C. - Gaminys atitinka Žemųjų įtampų Direktyvą (LVD) 2014/35/EU, Elektromagnetinio Suderinamumo Direktyvą (EMC) 2014/30/EU, Pavojaingų Medžiagų Apribojimo Elektros ir Elektroninės Įrangos Direktyvą (RoHS) 2011/65/EU ir standartų reikalavimus: EN 55011:2009/A1:2010; EN 61326-1:2013; EN 61010-1:2010; EN 61000-3-2:2018. Žymimas CE ženklu. - Gaminys atitinka IP54 apsaugos klasę pagal tarptautinį standartą IEC 60529. Taip pat atitinka šiuos standartus: LST EN 60529:1999, LST EN 60529:1999/A1+AC:2002, LST EN 60529:1999/A2:2014, LST EN 60529:1999/AC:2017, LST EN 60529:1999/A2:2014/AC:2019 IP54.		Dane techniczne: - Napięcie zasilania: 10 VAC. - Sygnał sterujący: 0..20 kΩ. Potencjometr 20 kΩhm. - Sygnał wyjściowy: 0..10 VDC - Moc znamionowa styku przełącznika: 3 A/250 B, 10 A/12 B. - Stopień ochrony: IP44/54. Montaż podtynkowy – IP44. Montaż natynkowy– IP54. - Temperatura otoczenia: 0..40°C. - Produkt ten jest zgodny z wymogami dyrektywy niskonapięciowej (LVD) 2014/35/UE, dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE, dyrektywy w sprawie ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE oraz norm EN 55011:2009/A1:2010; EN 61326-1:2013; EN 61010-1:2010; EN 61000-3-2:2018. Oznaczony znakiem CE - Produkt ten spełnia wymagania klasy ochrony IP54 zgodnie z międzynarodową normą IEC 60529. Jest również zgodny z następującymi normami: LST EN 60529:1999, LST EN 60529:1999/A1+AC:2002, LST EN 60529:1999/A2:2014, LST EN 60529:1999/AC:2017, LST EN 60529:1999/A2:2014/AC:2019 IP54.		Technical data: - Voltage supply: 10 VAC. - Control signal: 0..20 kΩ. Potentiometer 20 kΩhm. - Output signal: 0..10 VDC. - Switch rating: 3 A/250 VAC, 10 A/12 VDC. - Protection class: IP44/54. When installed in a flush-mounted box – IP44. When installed in an overhead box – IP54. - Max. Ambient temperature: 0 to 40°C. - This product conforms with the requirements of the Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU, Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU, Restriction of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Directive (RoHS) 2011/65/EU and standards EN 55011:2009/A1:2010; EN 61326-1:2013; EN 61010-1:2010; EN 61000-3-2:2018. Marked with CE. - This product conforms with the requirements of IP54 protection class according to the international standard IEC 60529. Also, conforms with these standards: LST EN 60529:1999, LST EN 60529:1999/A1+AC:2002, LST EN 60529:1999/A2:2014, LST EN 60529:1999/AC:2017, LST EN 60529:1999/A2:2014/AC:2019 IP54.	
Tipas Typ Type	Maitinimo įtampa [VAC] Napięcie zasilania [VAC] Input voltage [VAC]		Matmenys AxBxCxD [mm] WymiaryAxBxCxD [mm] Dimensions AxBxCxD [mm]		Svoris [g] Waga [g] Weight [g]
EC-10 PS	10		80x80x65x60		135
Transportavimas ir saugojimas Visi gaminiai yra supakuoti gamykloje normalioms pervežimo sąlygoms. Venkite smūgių ir smūginių apkrovų. Iki galutinio sumontavimo gaminius sandėliuokite sausoje vietoje, kur santykinė oro drėgmė neviršija 70% (20°C), vidutinė aplinkos temperatūra turi būti 5-40°C. Sandėliavimo vieta turi būti apsaugota nuo purvo ir vandens. Venkite ilgalaikio gaminių sandėliavimo. Nerekomenduojama sandėliuoti ilgiau nei 1 (vienieris) metus.		Transport i przechowywanie Wszystkie produkty są pakowane przez producenta w sposób zapewniający ich bezpieczne warunki transportu. Należy upewnić się, że przełącznik obrotowy potencjometru nie jest przesunięty w dół. Do czasu ostatecznego montażu produkty należy przechowywać w suchym miejscu o wilgotności nieprzekraczającej 70% (20°C), a średnia temperatura otoczenia musi wynosić 5–40°C. Miejsce przechowywania musi być zabezpieczone przed wodą i brudem. Należy unikać długotrwałego przechowywania. Nie zaleca się przechowywania produktów dłużej niż 1 (jeden) rok.		Transport and storage All products are packed by the producer for normal transporting conditions. Make sure that the controller does not put the rotary switch downwards. Until final installation store products in a dry place with humidity not more than 70% (20°C), average ambient temperature must be 5 -40°C. The storage place must be covered from water and dirt. Avoid long-term storing. It is not recommended to store products for more than 1 (one) year.	
Montavimas - Reguliatorius skirtas montuoti ant sienos. Norint pritvirtinti reguliatorių reikia nuimti viršutinį dangtelį, ir kitą korpuso dalį varžtų pagalba pritvirtinti prie sienos. Pritvirtinus pagrindinę korpuso dalį prie sienos ir sujungus laidus, uždėti viršutinį korpuso dangtelį. - Reguliatoriaus negali būti montuojamas sprogimui pavojingoje, arba agresyvių medžiagų turinčioje, aplinkoje. - Reguliatorius skirtas montuoti patalpoje.		Montaż - Potencjometr jest przeznaczony do montażu na ścianie. Aby zamocować go na ścianie, należy otworzyć obudowę i przymocować podstawę do ściany za pomocą śrub. Po przymocowaniu podstawy do ściany i podłączeniu wszystkich przewodów należy zamknąć obudowę. - Potencjometr nie można instalować w atmosferze zawierającej substancje wybuchowe i agresywne. - Potencjometr przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń.		Installation - The controller is designed to be mounted on the wall. For fixing the wall the enclosure should be opened and the base part attached to the wall with screws. The enclosure should be closed after the base part is attached to the wall and all wires are connected. - Controller can not be installed in explosive and aggressive substances atmosphere. - The controller is intended for inside installation.	
Elektrinis pajungimas - Elektrinis pajungimas ir aptarnavimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektrosaugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus. - Naudoti tik tokį elektros šaltinį, kurio duomenys yra nurodyti ant reguliatoriaus lipduko. - Maitinimo laidai turi būti parinkti pagal reguliatoriaus įtampą ir srovę.		Połączenie elektryczne - Podłączenie i serwisowanie urządzeń elektrycznych może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych. - Źródło zasilania musi być zgodne z danymi podanymi na etykiecie potencjometru. - Kable zasilające należy dobrać odpowiednio do napięcia i prądu sterownika.		Electrical connection - Electrical connection and service can be made only by a qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards. - The power supply source must conform with the data on the controller's label. - Supply cables must be selected according to controller's voltage and current.	
Gnybtų žymėjimas (2 pav.) Valdymo signalas: ADJ-GND 0..10 VDC. U+ maitinimas: +10 V (Maks. 12 VDC/1 mA). S1-S2 relinis išėjimas: 3 A/250 VAC, 10 A/12 VDC.		Oznaczenia zacisków (Rys. 2) Wyjściowy sygnał sterujący: ADJ-GND 0-10 VDC U+ zasilanie: +10 V (Max. 12 VDC/1 mA) Przełącznik S1-S2: maks. 3 A/250 VAC, 10 A/12 VDC.		Terminal marking (Figure 2) Control signal: ADJ-GND 0-10 VDC. U+ supply: +10 V (Max. 12 VDC/1 mA). S1-S2 Switch: max. 3 A/250 VAC, 10 A/12 VDC.	



Pajungimo schema/Schemat podłączenia/Wiring diagram



2 pav./Rys. 2/Figure 2

1 pav./Rys. 1/Figure 1

Aptarnavimas	Serwis	Service
Regulatorius nereikalauja jokio specialaus aptarnavimo, išskyrus mažiausiai vieną kartą metuose patikrinti elektrinio pajungimo patikimumą.	Potencijometr nie wymaga żadnych specjalnych czynności serwisowych, wystarczy sprawdzić połączenie elektryczne nie rzadziej niż raz na rok.	No special service is required for controller, only to check electrical connection not less than 1 time per year.
Garantija	Gwarancja	Warranty
- Gamintojas suteikia 2 m. garantiją nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. - Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti gamintoją ir kuo greičiau savo išomis pristatyti gaminį. Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negalioja. - Gamintojas neatsako už gaminių pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu.	- Producent oświadcza, że okres gwarancji wynosi 2 lata od daty wystawienia faktury. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem spełnienia wszystkich wymagań dotyczących transportu, magazynowania, instalacji i podłączenia elektrycznego. - W przypadku uszkodzenia lub wady produktu w okresie gwarancji, Klient jest zobowiązany do powiadomienia producenta w ciągu 5 dni i dostarczenia produktu do producenta w najszybszym możliwym terminie na koszt klienta. W przeciwnym razie gwarancja nie obowiązuje. - Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu i montażu.	- The manufacturer declares 2 year warranty term from the date of the manufacturer's invoice. Warranty is applied in case all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. - In case of a damaged or faulty product during the warranty term customer must inform the producer within 5 days and deliver the product to manufacture as soon as possible at the customer's costs. In another case, the warranty is not valid. - Manufacturer is not responsible for damages which occur during transportation or installation.
Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus be išankstinio įspėjimo.	Producent zastrzega sobie prawo zmiany danych technicznych.	Producer reserve the right to change technical data.

Gamintojas:
UAB Valtronika

Adresas: Nuklono g. 12, Šiauliai, Lietuva
Tel. Nr.: +37068720836
El. paštas: valtronika@valtronika.com
<https://www.valtronika.com>

Producer:
UAB Valtronika

Address: Nuklono str. 12, Šiauliai, Lithuania
Phone number: +37068720836
E-mail: valtronika@valtronika.com
<https://www.valtronika.com>